AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 23.3.2007
COM(2007) 134 végleges

2007/0052 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és az Egyesült Arab Emírségek között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és az Egyesült Arab Emírségek között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKLÁS

1) A JAVASLAT HÁTTERE

- **A javaslat indokai és célkitűzései**

A Bíróság úgynevezett „nyitott égbolt” ügyekben hozott ítéleteit követően a Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot tárgyalások megkezdésére harmadik országokkal annak érdekében, hogy a meglévő megállapodások egyes rendelkezései helyébe közösségi megállapodás lépjen[1] („horizontális felhatalmazás”). E megállapodások célja megkülönböztetés nélküli hozzáférést biztosítani valamennyi közösségi légi fuvarozó számára a Közösség tagállamai és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz, valamint összhangba hozni a tagállamok és a harmadik országok közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodásokat a közösségi joggal.

- **Általános háttér**

A tagállamok és harmadik országok közötti nemzetközi légiközlekedési kapcsolatokat hagyományosan a tagállamok és harmadik országok között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások, azok mellékletei és egyéb vonatkozó kétoldalú vagy többoldalú szerződések szabályozzák.

A tagállamok kétoldalú légiközlekedési megállapodásainak a légi fuvarozók kijelölésére vonatkozó hagyományos rendelkezései sértik a közösségi jogot. Lehetővé teszik egy harmadik ország számára, hogy megtagadja, visszavonja vagy felfüggessze egy tagállam által kijelölt azon légi fuvarozó jogosítványait vagy engedélyeit, amelynek többségi tulajdona és tényleges ellenőrzése nem az adott tagállam vagy annak állampolgárai kezében van. Ez hátrányos megkülönböztetésnek minősül az egyik tagállamban alapított, de másik tagállam állampolgárai tulajdonában lévő és általuk ellenőrzött közösségi légi fuvarozókkal szemben. Ez ellentétes a Szerződés 43. cikkével, amely a fogadó tagállam állampolgárainak járó bánásmóddal egyenlő bánásmódot biztosít bármely tagállamnak a szabad letelepedés jogát gyakorló állampolgára számára.

Felmerülnek további problémák is, például a repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékek vagy a harmadik országok légi fuvarozói által a Közösségen belüli légi útvonalakra kiszabott viteldíjak kérdése, amelyekben helyénvaló lenne biztosítani a közösségi jognak való megfelelést a tagállamok és a harmadik országok közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodások meglévő rendelkezéseinek módosítása vagy kiegészítése révén.

- **Hatályos rendelkezések a javaslat által szabályozott területen**

A megállapodás rendelkezései felváltják vagy kiegészítik a tagállamok és az Egyesült Arab Emírségek közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodások hatályos rendelkezéseit.

- **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival és célkitűzéseivel**

[1] A 2003. június 5-i 11323/03 tanácsi határozat (korlátozott terjesztésű dokumentum)

A megállapodás a Közösség külső légiközlekedési politikájának alapvető célkitűzését szolgálja azáltal, hogy hatályos kétoldalú légiközlekedési megállapodásokat hoz összhangba a közösségi joggal.

2) KONZULTÁCIÓ AZ ÉRDEKELT FELEKKEL ÉS HATÁSVIZSGÁLAT

- **Konzultáció az érdekelt felekkel**

A konzultáció módszerei, a megcélzott főbb ágazatok és a válaszadók általános bemutatása

A tárgyalások során mindvégig konzultációk folytak mind a tagállamokkal, mind pedig az iparág képviselőivel.

A válaszok összefoglalása és figyelembevételük módja

A tagállamok és az iparág képviselőinek észrevételei figyelembevételre kerültek.

3) A JAVASLAT JOGI ELEMEI

- **A javasolt intézkedés összefoglalása**

A Bizottság a „horizontális felhatalmazás” mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban tárgyalásokat folytatott az Egyesült Arab Emírségekkel a tagállamok és az Egyesült Arab Emírségek között fennálló kétoldalú légiközlekedési megállapodások egyes rendelkezéseinek helyébe lépő megállapodás megkötéséről. A megállapodás 2. cikke szerint a kijelölésre vonatkozó hagyományos rendelkezések helyébe egy közösségi rendelkezés lép, amely valamennyi közösségi légi fuvarozó számára lehetővé teszi, hogy élvezze a letelepedési szabadságból származó előnyöket. A megállapodás 3. cikke a biztonság kérdését érinti a közösségi kijelölés összefüggésében. A 4. cikk a repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékkel foglalkozik, amelyet az energiatermékek és a villamos energia közösségi adóztatási keretének átszervezéséről szóló 2003/96/EK tanácsi irányelv és különösen annak 14. cikke (2) bekezdése harmonizált. Az 5. cikk (viteldíjak) a meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások és a légi szolgáltatások vitel- és tarifadíjairól szóló 2409/92 tanácsi rendelet közti ellentmondásokat oldja fel, ugyanis ez utóbbi megtiltja a harmadik országbeli légi fuvarozóknak, hogy a Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő légijáratok tekintetében a meglévőknél alacsonyabb árakat vezessenek be. A 6. cikk feloldja az EK versenyjogi szabályaival való esetleges ellentmondásokat.

- **Jogalap**

Az EK-Szerződés 80. cikkének (2) bekezdése, valamint 300. cikkének (2) bekezdése.

- **A szubszidiaritás elve**

A javaslat teljes mértékben a Tanács által adott „horizontális felhatalmazáson” alapul, és a közösségi jog, valamint a kétoldalú légiközlekedési megállapodások tárgyát képező kérdéseket érinti.

- **Az arányosság elve**

A megállapodás csak a közösségi jognak való megfeleléshez szükséges mértékben módosítja vagy egészíti ki a kétoldalú légiközlekedési megállapodás rendelkezéseit.

- **Az eszköz megválasztása**

Az Európai Közösség és az Egyesült Arab Emírségek közötti megállapodás megkötése a leghatékonyabb eszköz a tagállamok és az Egyesült Arab Emírségek között fennálló kétoldalú légiközlekedési megállapodásoknak a közösségi joggal való összehangolására.

4) KÖLTSÉGVETÉSI VONZAT

A javaslat nincs kihatással a Közösség költségvetésére.

5) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

- **Egyszerűsítés**

A javaslat a jogszabályi rendelkezések egyszerűsítését szolgálja.

A tagállamok és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások megfelelő rendelkezéseit egyetlen közösségi megállapodás rendelkezései váltják fel vagy egészítik ki.

- **A javaslat részletes magyarázata**

A Tanácsot a nemzetközi megállapodások aláírásának és megkötésének szokványos eljárásával összhangban felkérik, hogy hagyja jóvá az Európai Közösség és az Egyesült Arab Emírségek között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és megkötéséről szóló határozatot, valamint arra, hogy jelölje ki a Közösség részéről a megállapodás aláírására jogosult személyeket.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és az Egyesült Arab Emírségek között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára[2],

mivel:

(1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek közösségi megállapodással való felváltásáról.

(2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott az Egyesült Arab Emírségekkel egy, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről, összhangban a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek közösségi megállapodással való felváltása céljából harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel.

(3) A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel a Bizottság által megtárgyalt megállapodást alá kell írni, és azt ideiglenesen alkalmazni kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

(1) A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel a Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az Európai Közösség és az Egyesült Arab Emírségek között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírására jogosult személyt vagy személyeket.

(2) A megállapodás hatálybalépéséig a megállapodást ideiglenesen kell alkalmazni az azt a napot követő hónap első napjától, amelyen a felek értesítik egymást az ehhez

[2] HL C [...]., [...]. o.

szükséges eljárások lezárultáról. A Tanács elnöke felhatalmazást kap a megállapodás 9. cikke (2) bekezdésében előírt értesítés megküldésére.

(3) A megállapodás szövegét e határozat melléklete tartalmazza.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

a Tanács részéről
az elnök

2007/0052 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és az Egyesült Arab Emírségek között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával, valamint 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára[3],

tekintettel az Európai Parlament véleményére[4],

mivel:

(1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek közösségi megállapodással való felváltásáról.

(2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott az Egyesült Arab Emírségekkel egy, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről, összhangban a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek közösségi megállapodással való felváltása céljából harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel.

(3) A megállapodást – a(z) ...-i .../.../EK tanácsi határozattal[5] összhangban történő esetleges későbbi megkötésére is figyelemmel – ....-án/-én a Közösség nevében aláírták;

(4) A megállapodást jóvá kell hagyni,

---

3 HL C [...]., [...]. o.
4 HL C [...]., [...]. o.
5 HL C [...]., [...]. o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

(1) Az Európai Közösség és az Egyesült Arab Emírségek között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

(2) A megállapodás szövege e határozat mellékletét képezi.

2. cikk

A Tanács elnöke engedélyt kap arra, hogy kijelölje a megállapodás 9. cikkének (1) bekezdésében előírt értesítés megtételére felhatalmazott személyt.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

a Tanács részéről
az elnök

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és az Egyesült Arab Emírségek között

a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG:

egyrészről, és

AZ EGYESÜLT ARAB EMÍRSÉGEK

másrészről

(a továbbiakban: a szerződő felek)

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Bíróság úgy találta, hogy egyes, a tagállamok és harmadik országok között kötött kétoldalú légiközlekedési megállapodások olyan rendelkezéseket tartalmaznak, amelyek az európai közösségi joggal ellentétesek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség több tagállama és az Egyesült Arab Emírségek között is számos, hasonló rendelkezéseket tartalmazó légiközlekedési megállapodás létezik, és hogy a tagállamok kötelessége megszüntetni az ezen megállapodások és az EK-Szerződés közötti összeegyeztethetetlenségeket,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség kizárólagos hatáskörrel rendelkezik számos olyan kérdést illetően, amelyre az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások kiterjedhetnek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog szerint a valamely tagállamban székhellyel rendelkező közösségi légi fuvarozóknak joguk van hátrányos megkülönböztetés nélkül hozzáférni az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és egyes harmadik országok között létrejött megállapodásokra, amelyek a közösségi joggal összhangban az ilyen harmadik országok állampolgárai számára lehetővé teszik, hogy az Európai Közösség tagállamai által engedélyezett légiközlekedési vállalatokban tulajdonjogot szerezzenek,

FELISMERVE, hogy a közösségi jog és az Európai Közösség tagállamai és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások rendelkezéseinek összhangja hozzájárul az Európai Közösség és az Egyesült Arab Emírségek közötti légiközlekedési szolgáltatások folytonosságának és fejlődésének fenntartásához,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog értelmében légi fuvarozók – elméletileg – nem köthetnek olyan megállapodásokat, amelyek hatással lehetnek az Európai Közösség tagállamai közötti kereskedelemre, és amelyek célja vagy hatása a verseny megakadályozása, korlátozása vagy torzítása,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások azon rendelkezései, amelyek i. előírják vagy előnyben részesítik a vállalkozások közötti olyan megállapodások, vállalkozástársulások által hozott döntések vagy összehangolt magatartások elfogadását, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légi fuvarozók közötti versenyt az adott útvonalakon; vagy ii. bármely efféle megállapodás, határozat vagy összehangolt magatartás hatásait erősítik; vagy iii. a légi fuvarozókra vagy más magánjellegű gazdasági szereplőkre hárítják a felelősséget az olyan intézkedésekért, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légi fuvarozók közötti versenyt az adott útvonalakon, mind hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a vállalkozásokra vonatkozó versenyszabályok veszítsenek hatékonyságukból,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösségnek e megállapodás részeként nem célja az Európai Közösség és az Egyesült Arab Emírségek közötti légi forgalom mértékének növelése, a közösségi légi fuvarozók és az Egyesült Arab Emírségek légi fuvarozói közti egyensúly befolyásolása, vagy a meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások rendelkezéseinek a forgalmi jogok tekintetében történő módosítása,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK

Általános rendelkezések

(1) E megállapodás alkalmazásában a „tagállamok” az Európai Közösség tagállamai; a „szerződő fél” e megállapodás szerződő fele; a „fél” a vonatkozó kétoldalú légiközlekedési megállapodást aláíró fél.

(2) Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam állampolgáraira való hivatkozásokat az Európai Közösség tagállamainak állampolgáraira való hivatkozásként kell értelmezni.

(3) Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam légi fuvarozóira vagy légitársaságaira való hivatkozásokat az adott tagállam által kijelölt légi fuvarozókra vagy légitársaságokra való hivatkozásként kell értelmezni.

2. CIKK

Kijelölés

(1) A 2. melléklet a), illetve b) pontjában felsorolt cikkek rendelkezései helyébe az e cikk (2) és (3) bekezdésének vonatkozó rendelkezései lépnek az érintett fél által légi fuvarozó kijelölése, a légi fuvarozó részére a másik fél által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légi fuvarozó ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.

(2) Ilyen kijelölés kézhezvételekor és a kijelölt légi fuvarozó(k)nak az előírt formában és módon benyújtott, működési engedélyekre és műszaki jogosítványokra irányuló kérelmeinek kézhezvételekor mindegyik fél a lehető legrövidebb eljárási időn belül megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, amennyiben:

(a) egy tagállam által kijelölt légi fuvarozó esetében:

i. a légi fuvarozó társaságot az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében a kijelölő tagállamban alapították, és a közösségi jog szerinti, egy tagállam által kibocsátott érvényes működési engedéllyel rendelkezik; valamint

ii. az üzemben tartási engedély kiadásáért felelős tagállam az előírások szerint hatékonyan és folyamatosan ellenőrzi a légi fuvarozót, valamint a kijelölésben egyértelműen meghatározza az illetékes légiforgalmi hatóságot; valamint

iii. a légi fuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye azon tagállam területén található, amelyiktől az érvényben lévő működési engedélyt kapta; valamint

iv. a légi fuvarozó vállalkozás tulajdonjoga és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van.

(b) az Egyesült Arab Emírségek által kijelölt légi fuvarozó esetében:

i. a légi fuvarozó társaságot az Egyesült Arab Emírségek területén alapították, és az Egyesült Arab Emírségek alkalmazandó jogrendje szerinti működési engedéllyel rendelkezik; valamint

ii. az Egyesült Arab Emírségek rendelkezik a légi fuvarozó tényleges ellenőrzési jogával és gyakorolja azt;

(3) Bármelyik félnek jogában áll a másik fél által kijelölt légi fuvarozó működési engedélyeit vagy műszaki jogosítványait elutasítani, visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:

(a) egy tagállam által kijelölt légi fuvarozó esetében:

i. a légi fuvarozó társaságot az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében nem a kijelölő tagállamban alapították, vagy az nem rendelkezik egy tagállam által kibocsátott, a közösségi jog szerinti érvényes működési engedéllyel; vagy

ii. az üzemben tartási engedély kiadásáért felelős tagállam nem ellenőrzi hatékonyan vagy folyamatosan a légi fuvarozót, vagy az illetékes légiforgalmi hatóság a kijelölésben nincs egyértelműen meghatározva; vagy

iii. a légi fuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye nem azon tagállam területén található, amelyiktől a működési engedélyt kapta; vagy

iv. a légi fuvarozó vállalkozás tulajdonjoga vagy tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén nem a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai és/vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van; vagy

v. a légi fuvarozó egy másik tagállam által kibocsátott üzemben tartási engedéllyel rendelkezik, és igazolható, hogy az ezen megállapodás szerinti közlekedési jogok gyakorlása egy olyan útvonalon, amely érinti az adott tagállam egy pontját (ideértve az átmenő forgalomnak minősülő vagy átmenő forgalomként értékesített szolgáltatást), az Egyesült Arab Emírségek és az adott tagállam között a légi szolgáltatásokról létrejött kétoldalú megállapodásban szereplő korlátozások megkerülésével járna; vagy

vi. a légi fuvarozó rendelkezik az egyik tagállam által kibocsátott működési engedéllyel, de az adott tagállam és az Egyesült Arab Emírségek között nincs érvényben légi szolgáltatásokról szóló kétoldalú megállapodás, továbbá igazolható, hogy a javasolt üzemeltetéshez szükséges közlekedési jogok az Egyesült Arab Emírségek által kijelölt légi fuvarozó(k) számára nem kölcsönösen hozzáférhetőek.

(b) az Egyesült Arab Emírségek által kijelölt légi fuvarozó esetében:

i. a légi fuvarozó társaságot nem az Egyesült Arab Emírségek területén alapították, vagy nem rendelkezik az egyesült arab emírségek alkalmazandó jogrendje szerinti működési engedéllyel; vagy

ii. az Egyesült Arab Emírségek nem rendelkezik a légi fuvarozó tényleges ellenőrzési jogával vagy nem gyakorolja azt; vagy

iii. a légi fuvarozó társaság az Egyesült Arab Emírségektől eltérő állam állampolgárainak többségi tulajdonában és ellenőrzése alatt van, és igazolható, hogy az ezen megállapodás szerinti közlekedési jogok gyakorlása egy olyan útvonalon, amely érinti az adott állam egy pontját (ideértve az átmenő forgalomnak minősülő vagy átmenő forgalomként értékesített szolgáltatást), az egyik tagállam és az adott állam között a légi szolgáltatásokról létrejött kétoldalú megállapodásban szereplő korlátozások megkerülésével járna; vagy

iv. a légi fuvarozó társaság az Egyesült Arab Emírségektől eltérő állam állampolgárainak többségi tulajdonában és ellenőrzése alatt van, és valamely tagállam és az adott állam között nincs érvényben légi szolgáltatásokról szóló kétoldalú megállapodás, továbbá igazolható, hogy a javasolt üzemeltetéshez szükséges közlekedési jogok az illető tagállam által kijelölt légi fuvarozó(k) számára nem kölcsönösen hozzáférhetőek.

Az e bekezdés szerinti jogának gyakorlásakor és az ezen cikk (3) bekezdése a) pontjának v. és vi. alpontjában meghatározott jogainak sérelme nélkül az Egyesült Arab Emírségek nem tehet különbséget a tagállamok légi fuvarozói között az egyes országokhoz tartozás alapján..

3. CIKK

Biztonság

(1) A 2. melléklet c) pontjában felsorolt cikkek rendelkezései kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

(2) Ha egy tagállam olyan légi fuvarozót jelöl ki, amelynek szabályozási ellenőrzését egy másik tagállam gyakorolja és tartja fenn, az Egyesült Arab Emírségeknek a légi fuvarozót kijelölő tagállam és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött megállapodásban foglalt biztonsági rendelkezések szerinti jogai ugyanúgy érvényesülnek mind a biztonsági előírásoknak az adott másik tagállam általi elfogadása, végrehajtása és betartása tekintetében, mind pedig az adott légi fuvarozó működési engedélye tekintetében.

4. CIKK

A repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékek

(1) A 2. melléklet d) pontjában felsorolt cikkek kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

(2) Az ezzel ellentétes rendelkezések ellenére a 2. melléklet d) pontjában felsorolt megállapodásokban foglaltak nem akadályozhatják meg a tagállamokat abban, hogy hátrányos megkülönböztetés nélkül adókat, illetékeket, vámokat vagy díjakat vessenek ki a területükön felvett üzemanyagra, amelyet az Egyesült Arab Emírségek által kijelölt légi fuvarozó olyan légi járműve használ, amely az adott tagállam területének egy pontja és az adott tagállam vagy egy másik tagállam területének egy másik pontja között közlekedik. Ilyen esetben az Egyesült Arab Emírségeknek jogában áll, hogy viszonossági alapon hátrányos megkülönböztetés nélkül adókat, illetékeket, vámokat, illetékeket vagy díjakat vessen ki a területén felvett üzemanyagra.

5. CIKK

Viteldíjak az Európai Közösségen belül

(1) A 2. melléklet e) pontjában felsorolt cikkek rendelkezései kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

(2) Az Egyesült Arab Emírségek által kijelölt légi fuvarozó(k)nak az 1. mellékletben felsorolt, és a 2. melléklet e) pontjában foglalt rendelkezések valamelyikét tartalmazó megállapodás alapján az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő járatokra kiszabott viteldíjai az európai közösségi jog hatálya alá tartoznak.

(3) E cikk (2) bekezdésétől eltérve, az Egyesült Arab Emírségek által kijelölt légi fuvarozó társaságok számára megengedett, hogy áraikat a Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő más társaságok által megszabott viteldíjakhoz igazítsák.

6. CIKK

A versenyszabályoknak való megfelelés

(1) Az ezzel ellentétes rendelkezések ellenére az 1. mellékletben felsorolt megállapodások semmilyen mértékben sem i. részesíthetik előnyben olyan vállalkozások közötti megállapodások, vállalkozástársulások által hozott döntések vagy összehangolt magatartások elfogadását, amelyek a versenyt megakadályozzák vagy torzítják; ii. erősíthetik bármely efféle megállapodás, döntés vagy összehangolt magatartás hatásait; vagy iii. háríthatják magánjellegű gazdasági szereplőkre a felelősséget a versenyt megakadályozó, torzító vagy korlátozó intézkedések meghozataláért.

(2) Az 1. mellékletben felsorolt megállapodásoknak az e cikk (1) bekezdésével összeegyeztethetetlen rendelkezései nem alkalmazhatók.

7. CIKK

A megállapodás mellékletei

E megállapodás mellékletei a megállapodás szerves részét képezik.

8. CIKK

Felülvizsgálat vagy módosítás

Ennek a megállapodásnak a rendelkezéseit a Szerződő Felek kölcsönös megegyezés alapján bármikor felülvizsgálhatják vagy módosíthatják.

9. CIKK

Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás

(1) Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amelyen a szerződő felek írásban értesítették egymást arról, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárások lezárultak.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve a szerződő felek megegyeznek abban, hogy az azt a napot követő első hónap első napjától, amelyen a szerződő felek értesítik egymást a szükséges eljárások lezárulásáról, e megállapodást ideiglenesen alkalmazzák.

(3) A tagállamok és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött azon megállapodásokat és egyéb szerződéseket, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen, az 1. melléklet b) pontja sorolja fel. Ezt a megállapodást minden ilyen megállapodásra és szerződésre azok hatálybalépésének vagy ideiglenes alkalmazásának napjától alkalmazni kell.

10. CIKK

A megállapodás megszűnése

(1) Ha az 1. mellékletben felsorolt megállapodások egyike hatályát veszti, e megállapodás minden olyan rendelkezése, amely az 1. mellékletben szereplő adott megállapodásra vonatkozik, szintén hatályát veszti.

(2) Abban az esetben, ha az 1. mellékletben felsorolt összes megállapodás hatályát veszti, ez a megállapodás is hatályát veszti.

FENTIEK HITELÉÜL, az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt […]-ban/-ben, a(z) […] év […] havának […] napján, két-két eredeti példányban bolgár, cseh, dán, holland, angol, észt, finn, francia, német, görög, magyar, olasz, lett, litván, máltai, lengyel, portugál, román, szlovák, szlovén, spanyol, svéd és arab nyelven.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG RÉSZÉRŐL: AZ EGYESÜLT ARAB EMÍRSÉGEK RÉSZÉRŐL:

1. MELLÉKLET

A megállapodás 1. cikkében említett megállapodások jegyzéke

(a) Az Egyesült Arab Emírségek és az Európai Közösség tagállamai között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások, amelyeket e megállapodás aláírásának napján már megkötöttek, aláírtak és/vagy ideiglenesen alkalmaznak

– A Bolgár Népköztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiközlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet 1989. november 29-én írtak alá Szófiában, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Bulgária megállapodás”;

– Az Osztrák Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet [*dátum*]-án/-én írtak alá [*helység*]-ban/-ben, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az (első) Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás;

együttes olvasatban a Bécsben, 1987. október 14-én kelt titkos egyetértési nyilatkozattal.

– Az Egyesült Arab Emírségek kormánya és Osztrák Köztársaság kormánya között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet [*dátum*]-án/-én írtak alá [*helység*]-ban/-ben, a továbbiakban a 2. mellékletben: „a (második) Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás;

együttes olvasatban az Abu Dhabiban, 2004. március 10-én kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel,

módosítva a Bécsben, 2005. március 31-én aláírt egyetértési nyilatkozattal,

legutóbb a 2006. december 10-i és ? levélváltással módosítva.

– A Belga Királyság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiközlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet 1990. március 5-én írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Belgium megállapodás”;

együttes olvasatban a Brüsszelben 1986. július 8-án kelt titkos egyetértési nyilatkozattal,

legutóbb a 2001. január 30-án és 2001. február 20-án kelt levélváltással módosítva.

– A Ciprusi Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet 1999. december 7-én írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Ciprus megállapodás”;

együttes olvasatban az Abu Dhabiban 1999. december 7-én kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel,

kiegészítve a Nicosiában 2001. február 23-án kelt egyetértési nyilatkozattal,

módosítva a Dubaiban 2002. október 16-án kelt egyetértési nyilatkozattal.

– A Cseh Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet 2002. december 15-én írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Cseh Köztársaság megállapodás”;

együttes olvasatban a Prágában 1999. november 24-én kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel.

– A Dán Királyság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet [*dátum*]-án/-én írtak alá [*helység*]-ban/-ben, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Dánia megállapodás”;

együttes olvasatban a (…)-ben (…)-én kelt egyetértési nyilatkozattal.

– A Finn Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet 2004. április 6-án parafáltak Helsinkiben, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Finnország megállapodás”;

együttes olvasatban a Helsinkiben 2004. április 6-án kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel,

együttes olvasatban a Helsinkiben 2004. április 6-án kelt titkos egyetértési nyilatkozattal.

– A Francia Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiközlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet 1991. szeptember 9-én írtak alá Párizsban, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Franciaország megállapodás;

kiegészítve az Abu Dhabiban 2001. szeptember 19-jén kelt egyetértési nyilatkozattal,

módosítva a Párizsban 2004. szeptember 16-án kelt egyetértési nyilatkozattal,

legutóbb az Abu Dhabiban 2006. december 13-án kelt egyetértési nyilatkozattal módosítva.

– A Német Szövetségi Köztársaság és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet 1994. március 2-án írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Németország” megállapodás;

módosítva a Bonnban 2000. június 15-én kelt egyetértési nyilatkozattal.

– A Görög Köztársság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiközlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet 1991. december 16-án írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Görögország megállapodás”;

módosítva az Athénban 1998. február 11-án kelt egyetértési nyilatkozattal.

– Az Írország kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet [*dátum*]-án/-én írtak alá [*helység*]-ban/-ben, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Írország megállapodás”.

– Az Olasz Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiközlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet 1991. április 3-án írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Olaszország megállapodás”;

módosítva a Rómában 1991. szeptember 10-én kelt nyilatkozattal,

módosítva a Rómában 1999. november 8-án kelt egyetértési nyilatkozattal,

módosítva a Rómában 2003. június 4-én kelt egyetértési nyilatkozattal,

módosítva a Dubaiban 2004. március 30-án kelt egyetértési nyilatkozattal,

legutóbb a Rómában 2005. december 13-án kelt egyetértési nyilatkozattal módosítva.

– A Lett Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet 2005. szeptember 13-án parafáltak Rigában, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Lettország megállapodás”;

együttes olvasatban a Rigában 2005. szeptember 13-án kelt egyetértési nyilatkozattal.

– Az Egyesült Arab Emírségek kormánya és a Litván Köztársaság kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiközlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet [*dátum*]-án/-én írtak alá [*helység*]-ban/-ben, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Litvánia megállapodás.

– A Luxemburgi Nagyhercegség kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiközlekedési szolgáltatások beindításáról létrejött megállapodás, amelyet 1986. november 28-án írtak alá Luxembourgban, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Luxemburg megállapodás”;

együttes olvasatban a Luxembourgban, 1986. november 28-án kelt titkos egyetértési nyilatkozattal.

– A Málta kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiközlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodás,

amelyet 1991. november 26-án írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Málta megállapodás”;

együttes olvasatban az Abu Dhabiban 1991. november 26-án kelt titkos egyetértési nyilatkozattal,

módosítva a Máltán 2003. szeptember 24-én kelt egyetértési nyilatkozattal.

– A Holland Királyság és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiközlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet 1990. július 31-én írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Hollandia megállapodás”;

módosítva az Abu Dhabiban 2000. április 10-én kelt titkos egyetértési nyilatkozattal.

– A Lengyel Köztársaság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a területeik közötti és azokon túli légiközlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet 1994. november 20-án írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Lengyelország megállapodás”.

– A Portugál Köztársaság és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet 2005. május 18-án írtak alá Lisszabonban, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Portugália” megállapodás;

együttes olvasatban a Lisszabonban 2005. május 18-án kelt egyetértési nyilatkozattal.

– A Szlovén Köztársaság és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet 2005. szeptember 16-án parafáltak Ljubljanában, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Szlovénia” megállapodás;

együttes olvasatban a Ljubljanában 2005. szeptember 16-án kelt egyetértési nyilatkozattal.

– A Spanyol Királyság és az Egyesült Arab Emírségek között létrejött légiközlekedési megállapodás, amelyet 2001. október 17-én írtak alá Madridban, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Spanyolország” megállapodás;

együttes olvasatban a Madridban 2001. október 17-én kelt egyetértési nyilatkozattal.

– A Svéd Királyság kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet [*dátum*]-án/-én írtak alá [*helység*]-ban/-ben, a továbbiakban a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Svédország megállapodás”.

– A Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya és az Egyesült Arab Emírségek kormánya között a légi szolgáltatásokról létrejött megállapodás, amelyet 2002. június 2-án írtak alá Abu Dhabiban, a továbbiakban

a 2. mellékletben: „az Egyesült Arab Emírségek–Egyesült Királyság megállapodás”;

kiegészítve a Londonban és Abu Dhabiban, 2003. június 16-án, illetve 29-én kelt egyetértési nyilatkozatokkal.

(b) Légiközlekedési megállapodások és egyéb szerződések, amelyeket az Egyesült Arab Emírségek és az Európai Közösség tagállamai hitelesítettek vagy aláírtak, és amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen

2. MELLÉKLET

Az 1. mellékletben felsorolt megállapodásokban szereplő és a megállapodás 2–6. cikkében említett cikkek jegyzéke

(a) Tagállam általi kijelölés:

– az (első) Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 3. cikkének (4) bekezdése;

– a (második) Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 3. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Belgium megállapodás 4. cikkének (4) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Bulgária megállapodás 4. cikkének (4) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Ciprus megállapodás 3. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Cseh Köztársaság megállapodás 3. cikkének (4) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Dánia megállapodás 3. cikkének (4) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Finnország megállapodás 3. cikkének (2) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Franciaország megállapodás 4. cikkének (4) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Németország megállapodás 3. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Görögország megállapodás 4. cikkének (4) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Írország megállapodás 3. cikkének (3) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Olaszország megállapodás 4. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Lettország megállapodás 3. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Litvánia megállapodás 3. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Luxemburg megállapodás 4. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Málta megállapodás 3. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Hollandia megállapodás 4. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Lengyelország megállapodás 3. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Portugália megállapodás 3. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Szlovénia megállapodás 3. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Spanyolország megállapodás 3. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Svédország megállapodás 3. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Egyesült Királyság megállapodás 4. cikke;

(b) Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása:

– az (első) Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 4. cikkének (1) bekezdése;

– a (második) Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 4. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Belgium megállapodás 5. cikkének (1) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Bulgária megállapodás 5. cikkének (1) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Ciprus megállapodás 4. cikkének (1) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Cseh Köztársaság megállapodás 4. cikkének (1) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Dánia megállapodás 4. cikkének (1) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Finnország megállapodás 4. cikkének (1) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Franciaország megállapodás 5. cikkének (1) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Németország megállapodás 4. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Görögország megállapodás 5. cikkének (1) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Írország megállapodás 3. cikkének (5) bekezdése;

– az Egyesült Arab Emírségek–Olaszország megállapodás 5. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Lettország megállapodás 4. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Litvánia megállapodás 4. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Luxemburg megállapodás 5. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Málta megállapodás 4. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Hollandia megállapodás 5. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Lengyelország megállapodás 4. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Portugália megállapodás 4. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Szlovénia megállapodás 4. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Spanyolország megállapodás 4. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Svédország megállapodás 4. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Egyesült Királyság megállapodás 5. cikke;

(c) Biztonság:

– a (második) Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 6. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Cseh Köztársaság megállapodás 7. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Dánia megállapodás 14. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Finnország megállapodás 12. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Lettország megállapodás 6. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Litvánia megállapodás 9. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Portugália megállapodás 14. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Szlovénia megállapodás 14. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Spanyolország megállapodás 11. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Svédország megállapodás 14. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Egyesült Királyság megállapodás 10. cikke;

(d) A repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékek:

– az (első) Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 7. cikke;
– a (második) Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 9. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Belgium megállapodás 6. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Bulgária megállapodás 6. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Ciprus megállapodás 6. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Cseh Köztársaság megállapodás 8. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Dánia megállapodás 6. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Finnország megállapodás 6. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Franciaország megállapodás 6. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Németország megállapodás 6. cikke;
– az Egyesült Arab Emírségek–Görögország megállapodás 6. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Írország megállapodás 11. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Olaszország megállapodás 6. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Lettország megállapodás 9. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Litvánia megállapodás 6. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Luxemburg megállapodás 6. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Málta megállapodás 5. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Lengyelország megállapodás 6. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Portugália megállapodás 6. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Szlovénia megállapodás 6. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Spanyolország megállapodás 5. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Svédország megállapodás 6. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Egyesült Királyság megállapodás 8. cikke;

(e) Viteldíjak az Európai Közösségen belül:

– az (első) Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 9. cikke;

– a (második) Egyesült Arab Emírségek–Ausztria megállapodás 12. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Belgium megállapodás 11. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Bulgária megállapodás 11. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Ciprus megállapodás 13. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Cseh Köztársaság megállapodás 12. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Dánia megállapodás 10. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Franciaország megállapodás 12. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Németország megállapodás 10. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Görögország megállapodás 11. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Írország megállapodás 6. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Olaszország megállapodás 12. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Lettország megállapodás 12. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Litvánia megállapodás 15. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Luxemburg megállapodás 11. cikke;

– Az Egyesült Arab Emírségek–Málta megállapodás 10. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Hollandia megállapodás 6. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Hollandia megállapodás 7. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Lengyelország megállapodás 9. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Portugália megállapodás 18. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Szlovénia megállapodás 18. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Spanyolország megállapodás 7. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Svédország megállapodás 10. cikke;

– az Egyesült Arab Emírségek–Egyesült Királyság megállapodás 7. cikke.